

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

安全防范：请务必遵守

下面对必须始终遵守的安全防范事项加以说明，以免发生佩戴者或他人伤害以及财产损失事故。

- 对因忽视所提醒事项而导致的伤害或损失的程度，进行了分类并使用下列标记加以指示。

 警告	此标记表示存在严重伤害或者死亡危险的事项。
 注意	此标记表示仅存在伤害或者财产损失危险的事项。

- 要遵守的事项分为如下几个类型并用如下标记指示（下表列出其中两个图标）。



该标记表示需要注意或当心。



该标记表示禁止事项。



◆ 光动能 (Eco-Drive)

◆ 快速启动功能

◆ 充电不足
警告功能

◆ 防过度充电
功能

◆ 计时器

* 本指南所示的插图可能与您实际购买的手表略有不同。

产品特点

本表包含充电电池。该电池由将光能转换为电能的太阳能电池供电。

该表通过将阳光转换为电能进行运转，电能储存在充电电池内。充电电池为清洁能源，不包含汞或其他有害物质。手表充足电后，可连续使用约七个月。

因电池充电不足而停止的手表受到光线照射后将立即开始运转。

剩余电能正在变低时，会有特殊的表针走动提醒您。

此功能可防止充电电池过度充电。无需担心您的手表受到太多光线照射。

此功能可作计时之用（秒表功能）。可在步行、慢跑、骑车等活动中进行计时。

目录

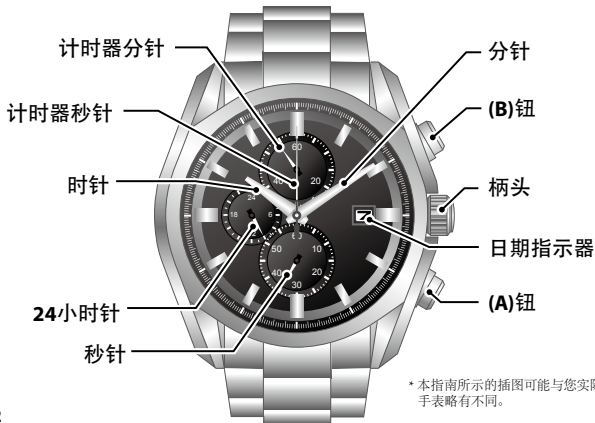
故障检修.....	1
部件识别.....	2
手表充电.....	4
设定时间.....	8
设定日期.....	10
使用计时器.....	12
注意事项.....	16
规格.....	26

故障检修

- 秒针每两秒走动一下。 → 第6页
- 即使在重拨之后计时器秒针仍无法返回至基准位置。 → 第14页
- 即使已充电手表仍无法返回至正常的一秒间隔走动模式。
- 即使已充电手表仍不运转。
- 即使已充电手表仍会立即停止。
- 即使重拨之后, 计时器分针仍无法返回至基准位置。

请将您的手表送至最近的授权西铁城维修服务中心。

部件识别



* 本指南所示的插图可能与您实际购买的手表略有不同。

如何使用螺旋式柄头和螺旋式按钮

某些型号带有螺旋式柄头和/或螺旋式按钮。锁定柄头和/或按钮以防意外操作。

使用手表的时间或日期等设置功能时，必须预先解锁。

	解锁	锁定
螺旋式柄头	 逆时针（向左）转动柄头直至其从表壳松开。	 顺时针（向右）转动柄头，同时将其推入并拧紧。
螺旋式按钮	 逆时针（向左）转动锁定螺丝，松开至不能再动为止。	 顺时针（向右）转动锁定螺丝并拧紧。

* 配备标准柄头和标准按钮时无需进行解锁。

手表充电

本表使用内置充电电池来储存电能。

使表盘接受直射阳光或荧光灯等光源的照射，对手表进行充电。

◆ 为保证最佳性能，请务必执行下列操作。

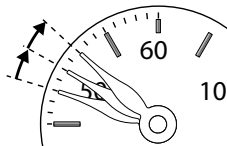
- 每月一次使手表在直射阳光下（室外）充电5至6个小时。
- 摘下手表时，请务必将其置于表盘能接受光线照射的位置。
理想位置应是可接受直射阳光照射的窗台。



着装掩盖手表时，可能会限制光线充分照射表面，从而导致充电不足。
请避免在高温条件（约60°C以上）下对手表进行充电。

如果剩余电能不足 (充电不足警告功能)

当充电电池变为低电量状态时, 会触发充电不足警告功能。这会导致秒针每两秒走动一下 (两秒间隔走动模式)。请务必立即使手表接受光线照射以充足电。



- 两秒间隔走动模式会持续约七天, 直至手表因电池耗尽而完全停止。

注意

当手表在两秒间隔模式 (低电量/充电不足警告) 下运转时, 将无法操作计时器。

◆ 充电时间由环境决定

以下为表盘持续接受光线照射时大致所需的充电时间。请仅将此表用作参考。

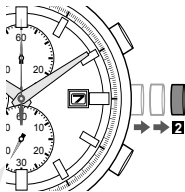
环境	照度 (lx)	充电时间 (大约)		
		工作一天	电池耗尽后至开始正常工作	电池耗尽后至充足电
室外 (晴天)	100,000	2 分钟	25 分钟	8.5 小时
室外 (阴天)	10,000	11 分钟	3.5 小时	45 小时
荧光灯 (30W) 下 20 厘米	3,000	35 分钟	11 小时	150 小时
室内光线	500	3.5 小时	80 小时	—

- 充足电后不再接受光线照射的情况下，本表可工作约7个月。

设定时间

1

将柄头拉出至第二段。



在秒针处于基准位置时拉出柄头以精确对准秒钟。

2

转动柄头来设定时间。

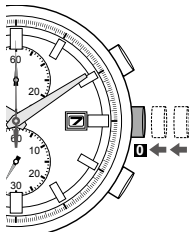
24 小时针（位于 9 点位置的子表盘）会随时针走动。通过观察 24 小时针来确定上午或下午。



将分针从正确时间向前拨快 5 分钟后再返回到正确时间。这样可以将齿轮间隙的影响减到最小并提供更精确的指针走动。

3

将柄头推回正常位置。

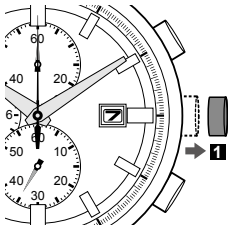


若手表配有螺旋式柄头，请务必将其旋紧。否则手表可能进水。

设定日期

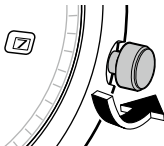
1

将柄头拉出至第一段。



2

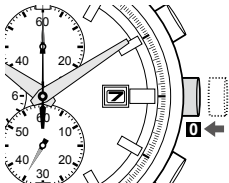
逆时针转动柄头来设定日期。顺时针转动柄头时，日期不会改变。



向右转动柄头时日期不更改。

3

将柄头推回正常位置。



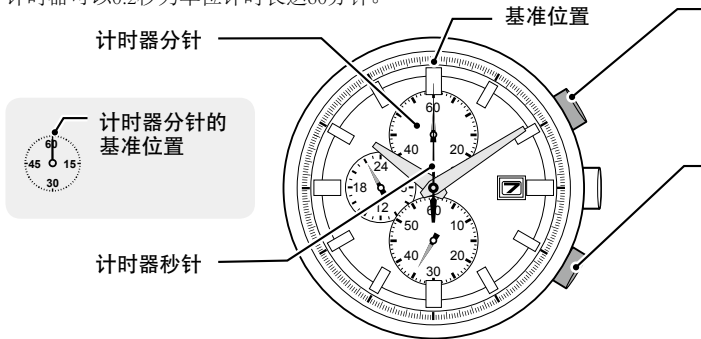
若手表配有螺旋式柄头，请务必将其旋紧。否则手表可能进水。

对于小于 31 天的月份，必须手动调节日期。在三月、五月、七月、十月、和十二月份，必须在月初调节日期。

请勿在下午 9 点和上午 1 点之间调节日期。
如果在此期间更改日期，则日期可能在下一天不改变。

使用计时器

计时器的秒针通常停止在12 时位置。
计时器可以0.2秒为单位计时长达60分钟。



注意

如果手表受到强烈撞击，则计时器分针 / 秒针可能对不准。
如果使用第 12-13 页上所述的重拨步骤仍无法校正位置，请联系离您最近的授权维修服务中心。

计时开始/停止

- 1 要启动计时器，请按下并松开右上 **(B)** 钮以开始计时。
- 2 要停止计时器，请再次按下并松开右上 **(B)** 钮。
- 3 要从停止位置重新开始计时，请再次按下并松开右上 **(B)** 钮。

重拨

要在停止计时后重拨计时器，请按下并松开右下 **(A)** 钮。

在计时器操作期间按下并松开右下 **(A)** 钮，会导致计时停止且重拨计时器。

如果将柄头拉出至第二段，则计时器不起作用。
如果在计时期间将柄头拉出至第二段，则会重拨计时器。

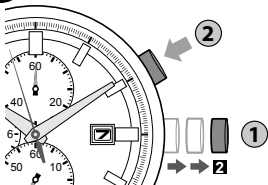
◆ 计时器秒针无法返回基准位置

如果重拨后计时器秒针仍无法返回基准位置，
则执行下列步骤将计时器秒针对准基准位置。



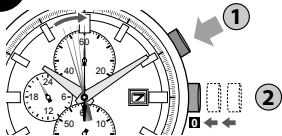
进行拨位时，时钟会停止。请在对准后设定时间。

1 设定手表以校正基准位置



- ① 将柄头拉出至第二段。
- ② 按住右上 (B) 钮 3 秒钟以上。
手表现已拨至正确的基准位置。

2 校正秒针的位置



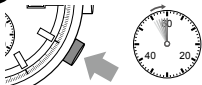
① 按下并松开右上 (B) 钮以调节计时器秒针的位置。

- 按一次 → 秒针每次向前走一个刻度。
- 按住 → 秒针快速前进。

如果按下右上 (B) 钮时秒针仍不走动，
则执行页面左侧的步骤 ①

② 将柄头推回正常位置。

3 重拨分针



按下并松开右下 (A) 钮以
调节计时器分针的位置。

校正秒针时，计时器分针会
随秒针一起走动。
重拨分针。

若手表配有螺旋式柄头和 / 或
螺旋式按钮，请务必将其旋紧。
否则手表可能进水。

注意事项

⚠ 警告

防水能力

- 防水手表有多种类型，如下表所示。1 “bar” 大约等于1个大气压。
- 为了保证手表在设计指标内使用，请先查对手表盘和表壳上标记的防水等级并参考此表。

指示		规格
表盘	表壳 (底盖)	
WATER RESIST (防水) 或无指示	WATER RESIST (ANT)	防水能力达3个 大气压
WR 50或 WATER RESIST 50	WATER RESIST (ANT) 5 bar或 WATER RESIST (ANT)	防水能力达5个 大气压
WR 100/200或 WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar/ 20bar或WATER RESIST (ANT)	防水能力达 10/20个大气压

用途举例



轻度接触水
(洗脸, 下雨等)



游泳和一般的清洗
工作



赤身潜水,
水上运动



戴空气罐潜水



手表弄湿时操作柄
头或按钮

可

不可

不可

不可

不可

可

可

不可

不可

不可

可

可

可

不可

不可

* WATER RESIST (ANT) xx bar亦会以W.R. xx bar表示。

警告

防水能力

- 日常使用防水能力（3个大气压）：这类表可抵抗轻微沾水。比如戴着手表洗脸都没问题，但不能在水下使用。
- 日常使用加强防水能力（5个大气压）：这类表可抵抗中等程度的沾水。比如戴着手表游泳都没问题。不过，它不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水能力（10/20个大气压）：这类表赤身潜水时可以使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氦气的浸透式潜水时使用。

注意

- 使用手表时柄头必须按入（正常位置）。若手表配有旋入式柄头，请完全拧紧柄头。
- 手湿或表湿时都不宜操作柄头或表钮。不然，很容易让水渗入表内从而损害防水性能。
- 手表在海水中用过后，要用清水冲洗并用干布擦干。
- 如果有湿气进入表内或表蒙内层有雾气，并且整天不散，须立即将表送到表店或西铁城维修服务中心修理。如果任由水气留在表内不管，会使机件腐蚀。
- 如果有海水进入表内，则宜将手表用表盒或塑料袋包好立即送去修理。不然，表内的压力会逐渐增大，可能使一些零件脱落（表蒙、柄头、按钮等）。

注意

时刻保持手表清洁

- 在表壳和柄头之间若积有灰尘和污垢，会使柄头难以拔出。宜不时将柄头于正常位置转一转，让积结的灰尘和污垢松散，再用刷子刷干净。
- 表壳底盖或表带的缝隙中最易积聚灰尘和污垢。积聚的灰尘和污垢容易造成腐蚀作用及弄脏衣服。宜视情形清理手表。

清理手表

- 用软布擦除表壳和表蒙上的灰尘、汗渍和水分。
- 用干的软布擦除皮革表带上的灰尘和汗渍。
- 金属、塑料或橡皮表带可用肥皂和水洗刷。用软刷刷除金属表带缝隙中的灰尘和污垢。如果手表不是防水的，应送到表店清理。

注意：要避免使用一些溶剂（如油漆稀释剂、汽油等），因这些溶剂很容易损伤饰面。

注意

使用环境

- 要依使用手册中规定的使用温度范围使用手表。如在使用手册中规定的温度范围以外使用手表，会容易使手表功能退化，甚至使手表停顿。
- 勿在高温环境（如蒸汽浴室）中使用手表。因在高温环境中使用手表易引起皮肤烫伤。
- 勿将手表置于高温环境下，例如汽车的工具箱或仪表板上。不然，手表很容易老化，比如会使塑料零件变形等。
- 勿将手表置于磁体附近。如果把手表靠近磁性保健用品（如磁性项练）、电冰箱的磁性门闩、手袋的磁性扣或手机的听筒旁放置，都会使手表走时不准。如遇此情况，应把手表远离磁体放置重新校正时间。
- 勿把手表放在会产生静电的家电附近。如果把手表放在强静电电场环境中，例如在电视荧光屏辐射出来的静电场中，则易使手表走时失准。

- 勿让手表受到强烈振动，例如掉在坚硬的地板上。
- 避免在可能有化学或腐蚀性气体弥漫的环境中使用手表。如果手表接触到化学溶剂，如油漆稀释剂和汽油或含有这类溶剂的物质等，就会引起变色、熔化、碎裂等情况。如果手表接触到温度计内的水银，则表壳、表带或其他零件都会变色。

定期检查

为了长期安全使用手表，应每隔2-3年检查一次。

为了保持手表的防水性能，表壳胶圈需要定期更换。其它部件也应定期检查，如果需要则应更换。

在更换部件时，请使用西铁城纯正部件。



警告

充电电池的处理

- 请勿擅自从表内取出充电电池。如果您必须取出充电电池，请将其保存在小孩拿不到处以防意外吞吃。
- 如果吞吃充电电池，请尽快就医。
- 请勿与普通垃圾一起扔掉。请遵循您当地政府的处理规则以防止火灾或环境污染的危险。



警告

请勿使用任何非规定的充电电池。

- 如果将不正确类型的电池插入，手表将不运转。
- 切勿使用普通的银电池。该电池可能在充电过程中过度充电并破裂，对手表造成损害或伤害佩戴人。

注意

充电须知

- 请勿在高温环境（大约60°C或更高）下为手表充电。充电时过热可能导致手表外部变色、手表变形或机芯损坏。
例)
 - 在靠近白炽灯、卤素灯、或其他易热的光源下充电。
 - 在汽车仪表板等易于发热的平面上充电。
- 在靠近白炽灯、卤素灯、或其他易热的光源下充电时，将手表置于离光源50 cm以外以防过热。

规格

机芯型号:	B61 *
类型	指针式光动能手表
走时准确性	正常使用温度 (+5°C 和+35°C) 下佩戴时, 每月+/-15秒以内
使用 温度范围	-10°C 至 +60°C
显示功能	时间: 小时、分钟、秒钟和24小时 日历: 日期 (无法自动调节小于31天的月份)
其它功能	计时器 (计时最长60分钟)、充电不足警告功能、防过度充电功能、快速启动功能
充足电后最长工作时间	充足电至用完电: 约七个月 充电不足警告功能触发时的剩余电能: 约七天
电池	充电电池一个

CE

Model No.CA0 *・FB3 *

Cal.B61 *

CTZ-B8143 ⑤